



د. فازل جاف

## شانۆ و جهنگ

پېوهندی نیوان شانۆ و جهنگ چیه؟ یه کهمین شانۆنامه‌ی میژوویی که باس له جهنگ دهکات، شانۆنامه‌ی "فارسه‌کان" ی ئەسکیلۆسه، که پینج سهد سال بهر له زاینی، دهرباره‌ی شه‌ری نیوان یۆنانییه‌کان و فارسه‌کان نووسراوه. گرینگی ئەم شانۆنامه‌یه له وه‌دایه که به هیچ شیوه‌یه‌ک دوژمنان "فارسه‌کان" ی به ترسنۆک و بووده‌له و یۆنانییه‌کانیشی به ئازا به‌جه‌رگ له قه‌له‌م نه‌داوه، بگره نووسهر وینه‌یه‌کی گه‌لی پۆزه‌تیفی فارسه‌کانی کیشاوه: به جه‌نگاوه‌ر و ئازا و نه‌به‌رد دایان ده‌نیت. به‌لام که به‌رامبه‌ر به یۆنانییه‌کان ده‌ده‌وێرین ته‌نیا له به‌ر ئه‌وه‌یه، مله‌هور و لووت به‌رزن و گۆی به هیچ یاسایه‌کی ئەم گه‌ردونه ناده‌ن، به راده‌یه‌ک که ئیراده‌ی خواوه‌ند پشتگوێ ده‌خه‌ن. چونکه گه‌وره‌یی یۆنان له خواوه‌یه، بۆیه ده‌بیت ریز له و ئیراده‌یه بگیریت، شه‌رکردن دژ به یۆنان به‌کژاچوونی سروشته. هه‌ر که‌سیک، هه‌ر لایه‌نیک ئەم یاسایه‌ی سروشت به‌زینیت چاره‌نووسی به‌زین و تیکشکانه.

ئێستاش پاش سی هه‌زار سال به سهر نووسینی ئەم شانۆنامه‌یه، که سهر له‌نوێ خویندمه‌وه ئەم پرسیاره‌م له لا دروست بوو: پېوهندی شانۆ به جه‌نگه‌وه چیه؟  
نووسه‌رانی شانۆ هه‌ر له شانۆنامه‌ی فارسه‌کانه‌وه، پاشتریش له شانۆنامه

میترووییه‌کانی شه‌کسپیردا، که له‌م تهرزه‌دا ترۆپکی  
داهیتانن، هه‌روه‌ها له‌ شانۆ‌نامه‌ی " دایکه‌ کوراج  
وکوره‌کانی " بریختدا، هه‌رگیز مه‌به‌ستیان ئه‌وه‌ نه‌بووه، له  
سه‌ر شانۆ‌دا جه‌نگ پيشان بدهن، ئه‌وان مه‌به‌ستیان ئه‌وه  
بووه مرۆف له‌ جه‌نگدا پيشان بدهن. ئه‌مه‌ش جیاوازییه‌کی  
گه‌وره‌ی نیوان شانۆ و سینهمایه، که گه‌وره‌ترین جه‌نگمان بۆ  
به‌رجه‌سته ده‌کات. له‌ کاتیکدا شانۆ ته‌نیا کاریگه‌ری جه‌نگ  
له‌ سه‌ر مرۆف پيشان دهدات.

ئه‌رکی سه‌ره‌کی شانۆ ئه‌وه‌یه‌ سه‌روشتی مرۆف پيشان  
بدات، سه‌روشتی مرۆف به‌رامبه‌ر به‌ مه‌رگ، ژيان، بوون،  
هه‌موو ئه‌م به‌ها گرینگانه له‌ جه‌نگ و رووبه‌روویونه‌وه‌ی  
مردندا خه‌ستتر ده‌بنه‌وه‌ و پتر ده‌که‌ونه‌ ژیر تاقیکردنه‌وه‌ و  
چرتر ده‌بنه‌وه‌.

دۆستیکی شاعیرم، به‌سه‌ره‌اتیکي ناو جه‌نگی بۆ باس  
کردم، گوتم ئه‌مه‌ بابه‌تیکي باشه بۆ شانۆ، ئه‌و هه‌لی دایه‌وه،  
که ئه‌م بابه‌ته باشتتر بۆ سینهما ده‌ست دهدات، ئیم پرسی بۆ  
پیت وایه بۆ سینهما چاکتر بێت؟ گوتی له‌ به‌ر ئه‌وه‌ی  
سینهما بواری فراوانتره، ئه‌وه‌ی له‌ سینهما‌دا ده‌گوتی  
وبه‌رجه‌سته ده‌کریت له‌ شانۆ‌دا به‌ده‌گمه‌ن ده‌کریت، دياره‌ من  
بیرم له‌ که‌سانی ناو تراژیدیاکه ده‌کرده‌وه، له‌ کاتیکدا ئه‌و  
بیری له‌ به‌سه‌ره‌اته‌کان ده‌کرده‌وه، من هه‌میشه پیموایه که  
شانۆ ئه‌گه‌ر ته‌نیا فه‌زایه‌کی بچووکیش بێت، هه‌ر ئه‌و بواری  
له‌ سینهما وته‌له‌فزیۆن فراوانتره، چونکه به‌زمانی هیما  
وره‌مز و مه‌جاز ده‌توانیت گوزارشت له‌ قوولترین و ناسکترین  
کیشه‌ی مرۆف بکات، به‌لام هونه‌ریکی په‌تی و سه‌خته.

سه‌یر له‌وه‌ دابوو، بیه‌رکردنه‌وه‌ی من له‌ بیه‌رکردنه‌وه‌ی

من هه‌میشه  
پیموایه که شانۆ  
ئه‌گه‌ر ته‌نیا فه‌زایه‌کی  
بچووکیش بێت، هه‌ر  
ئه‌و بواری له‌ سینهما  
وته‌له‌فزیۆن  
فراوانتره

شانۆ به‌ شیوه‌یه‌کی  
مه‌جازییانه، له  
میانهای مرۆقه‌وه  
باسی شه‌ر ده‌کات،  
له‌ ئاوینه‌ی ژيان و  
ناخی مرۆقه‌وه‌ باسی  
شه‌ر ده‌کات

هیچ جوړه‌ دژاودژی  
ونه‌شازیک له‌ نیوان  
ژيان و مردندا نییه،  
چونکه ژيان و مردن  
یاسای سه‌روشتن

شاعیرهوه نزیك بوو، له كاتيكدا دوستهكهم، كه خوځی شاعیره، بئى ئهوهی به خوځی بزانتیت وهكو رومانووس بیړی دهكردهوه، گوتم ئهگهر وا بیت دهبیت بلتین رومان له شیعر بهربلاوتره وېوارهكانی فراوانترن. ئهركی شانوكار لهوهدا نییه جهنگ بهرجهسته بكات وتوپ وزرپپوش وتانك بخاته سهر شانۆ، خو ئهگهر كاری وا ئهجام بدات ههر به جارېك له هونهری شانۆ دوور دهكوهپتهوه، چونكه به راستی ئهمه ئهركی سینهمایه وله فیلمدا به ئاسانی بهرجهسته دهكریت، ههر بویه لهم گهشهی تهكنولوجیایهی ئهمرودا زور كهس دهتوانن بېن به سینهماكار، بئى ئهوهی بههرهیهكی ئهوتویان هبیت، بهلام شانۆ به شیوهیهكی مهجازیانه، له میانهی مرؤفهوه باسی شهړ دهكات، له ئاوینهی ژیان و ناخی مرؤفهوه باسی شهړ دهكات، نهك بهرجهستهكردنی شهړ وجهنگ وپيكدادان.

له شانۆدا ئهوهی كه زور گرینگه پيوهندي نیوان ژیان ومهركه، رونتو بدویم، پيوهندي نیوان ژیان ومردن ههمیشه سهنکی مهكهكه وهیچ پهرده و ماسكېك به خووه ناگریت. ئهمه نهك تهنیا شانۆ له فیلم جیادهكاتوه بگره به ههمان شیوه شانۆ له رومان جیا دهكاتوه، به ئهنازهی جیاوازی نیوان شیعر ورومان. باشتیرین بهلگهشمان رومانی "جهنگ وئاشتی" لیو تۆلستویه، كه درېژترین رومانی جهنگه. له كاتيكدا شانوكاریكی یونانی توانیوهتی به تراژیدیاپهكی پهك پهردهیی كاریگهرییهكی قولتر وشاعیرانهتر بهریا بكات.

شانۆ كه وینهی مرؤف وخهم وئازارهكانی له گهرمهی جهنگ وكوشتاردا دهكیشیت، درامای ئادهمی له دژایهتیکردنی سروشت پیشان ددات، چونكه جهنگ له كروكدا دژیاتیکردنی سروشته، به واتایهكی دی، هیچ جوړه دژاودژی ونهشازېك له نیوان ژیان ومردندا نییه، چونكه ژیان ومردن یاسای سروشتن.

بهلام له نیوان ژیان وشهړدا دژاودژی ونهشازېكی گهوره هیه، چونكه جهنگ دژ به یاسای سروشته وپچهوانهی بوونه.

مردن مهرجی ژبان، بهردهوامبوون ودرېژهپیدانی ژبان. پاش ههر مردنېك ژبانېكی ديكه شكؤفه دهكات.

بهلام شهړ روخپنهره و دوژمنی توخمی ئینسانه.